

EVA QUARTETT & DVUGLAS *Bulgarie*



EVA QUARTETT

Gergana Dimitrova, soprano
Sofia Kovacheva, mezzo-soprano
Evelina Christova, alto
Daniela Dimitrova, contre-alto

DVUGLAS

Daniel Spassov, ténor
Milen Ivanov, baryton-basse et direction

« Soyez béni, Seigneur »

Chants sacrés traditionnels de Bulgarie

Concert sans pause

Molitven shepot

Prière murmurée

Gospodi, pomiluy

Seigneur, aie pitié de nous

Gospodi, vozzvah

Seigneur, je t'ai appelé

Blazhim ty, Bogoroditse

Nous te bénissons, Sainte Mère

Bog Gospod

Dieu, notre Seigneur

Svete tihy

Monde silencieux

Dushe moya

À mon âme

Blagosloven Si, Gospodi

Soyez béni, Seigneur

Bogoroditse, Devo

Sainte Mère, Sainte Vierge

Roshdestvo tvoe, Hriste

Ta naissance, Christ

Chestneyshuyu heruvim

Au plus cher des chérubins

Krasta nosim

Nous portons la Croix

Aliluya

Alléluia

Tebe poem

Nous te chantons

Svyatyi Bozhe

Seigneur Saint

Nadgrobnoe ridanie

Lamentation sépulcrale

Voskresen triptih

Triptyque pascal



De la monodie au folklore

Les traces les plus anciennes de musique en Bulgarie sont étroitement liées à la liturgie orthodoxe. Elles remontent à l'adoption de la religion chrétienne au 9^e siècle et se caractérisent par un chant monodique à deux voix. Au cours des siècles, dans le cadre préservé des monastères, ces voix s'enrichissent, au travers de l'adoption des séquences canoniques mais aussi de l'ornementation et d'improvisations de plus en plus périlleuses. Au 17^e siècle, le tableau se complexifie encore avec l'introduction d'une polyphonie multidimensionnelle. Au 19^e siècle, c'est au tour des couleurs « folkloriques » – et notamment la chaleur de l'esprit slave – de se faire de plus en plus présentes. *Eva Quartett & Dvuglas* proposent un voyage à travers cette histoire millénaire, qui porte ça et là les couleurs d'une certaine Byzance... toute proche. L'ensemble *Eva Quartett* a été formé en 1996 par Milen Ivanov à l'Académie de Sofia. Sa particularité est d'être constitué de quatre chanteuses représentant chacune une facette – et à travers elle une région – de l'art du chant bulgare.

Traditioneller Sakralgesang aus Bulgarien

In Bulgarien sind die allerersten musikalischen Zeugnisse eng mit der orthodoxen Liturgie verbunden und gehen auf die Christianisierung im 9. Jahrhundert zurück. Der Gesang aus dieser Zeit ist zweistimmig monodisch. Im Laufe der Jahrhunderte und im geschützten Rahmen der Klöster werden die Stimmen ausgeschmückt, indem Kanonsequenzen, aber auch Ornamente und immer gewagtere Improvisationen eingebaut werden. Im 17. Jahrhundert wird es mit der Einführung einer mehrdimensionalen Polyphonie noch komplexer. Eva Quartett & Dvuglas entführen die ZuhörerInnen auf eine Reise durch eine jahrtausend alte Geschichte, die bisweilen durchaus byzantinisch angehaucht ist.